



# ¿Cómo Protege la Ley a la \*Mujer y Cuáles Son Esas Leyes?

9 de agosto 2022

# Presentadoras



Claudia Sibaja  
Project Coordinator,  
VALOR (ValorUS)  
she/her/hers



Rocio Molina  
Deputy Director  
National Immigrant Women's  
Project (NIWAP)  
She/her/hers

**NIWAP**  
*National Immigrant Women's  
Advocacy Project*

**Este proyecto fue apoyado por la Subvención No. 15JOVW-21-GK-02208-MUMU otorgada por la Oficina de Violencia contra la Mujer del Departamento de Justicia de los Estados Unidos. Las opiniones, resultados, conclusiones y recomendaciones expresadas en esta publicación son las del autor y no reflejan necesariamente el punto de vista del Departamento de Justicia, Oficina de Violencia contra la Mujer.**

# Materiales

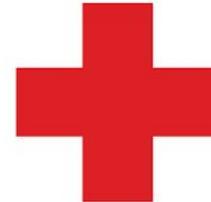
- <https://niwaplibrary.wcl.american.edu/derechos-22>



La Ley de Violencia contra la Mujer,  
conocida como Ley VAWA, protege tod@s all  
víctimas/sobrevivientes igual -mujeres, hombres,  
niños, parejas de mismo sexo

# Enfoque integral

Recibirán mejores servicios cuando sus necesidades se atienden de manera integral





DERECHOS AL  
LENGUAJE

DERECHO  
PARA  
VÍCTIMAS DE  
DELITOS

ACCESO A  
BENEFICIOS  
PÚBLICOS

DIVORCIO Y  
CUSTODIA

ACCESO A  
LA CORTE

OPCIONES  
MIGRATORIAS

ENFOQUE  
CENTRADO EN  
LA  
SOBREVIVENTE

ATENCIÓN  
MEDICA

# Al acceso a todas la personas

A los sobrevivientes inmigrantes documentados como a los indocumentados pueden tener acceso a:

- Servicios legales
- El juzgado de familia (divorcio)
- Servicios en su idioma
- Asistencia policial
- Órdenes de protección
- Derechos de padres o custodia y manutención
- Justicia contra el abusador bajo la ley
- Ayuda a la víctima
- Refugio
- Alojamiento temporal
- Atención médica de urgencia
- Obtener beneficios públicos para sus hijos

# Derechos a servicios y programas en su idioma

Incluyen:

- El derecho a no ser discriminado por idioma
- E derecho de las personas a elegir los lenguajes en que prefieren comunicarse
- El derecho a tener un acceso igual a servicios y a participar en los contextos que deseen en su lenguaje principal
- El derecho a preservar el lenguaje de uno y continuar la identidad de su comunidad



# Somos muchas, No estamos solas

Aproximadamente, desde el 2019, 22 por ciento de la población de los estado unidos (5 años o más) habla otro lenguaje en su casa que no sea inglés



VectorStock®

VectorStock.com/12123028

# Acceso lingüístico

- La ley federal exige que: (Título 6)
  - Todos los departamentos, programas, contratistas y concesionarios del gobierno ofrecen siguientes servicios sin costo alguno:
    1. Traducción (documentos escritos en su idioma)
    2. Interpretación (comunicación verbal en su idioma)
    3. Letreros (anuncios informativos en su idioma)
  - Incluye las cortes, policía, programas que reciben fondos del gobierno, condado/ciudad oficinas, escuelas y hospitales
- Uno propio determinará si elige estos servicios

# Órdenes de protección o restricción

- Hay diferente tipos de órdenes de restricción
  - Orden Civil Sin Contacto por un Asalto Sexual
  - Orden de Protección por Violencia Doméstica
  - Orden Sin Contacto por Acecho
  - Órdenes de Protección en Casos Criminales
- El alguacil o sheriff entregará copias de la orden al abusador
- Orden de protección temporal
- Órdenes de Emergencia
- En algunos casos se puede extender una orden de protección

# ¿Qué protecciones puedo conseguir en una orden de protección?



- Impedir futuras amenazas, hostigamientos o lesiones a usted o a sus hijos menor de edad ya sea directamente o a través de otras personas
- Ordenar que el agresor permanezca fuera de la casa que comparten
- Prohibir el agresor la entrada a su lugar de trabajo, escuela, iglesia o otro sitio especificado
- Conceder temporalmente la custodia legal de sus hijos
- Proporcionarle **otras ayudas** que la corte considere necesarias en una situación o cualquier medida que sea necesaria para su seguridad
- Muchas órdenes de protección específicamente prohíben a el/la agresor/a tener o usar un arma de fuego mientras la orden esté en efecto



# Mucho cuidado con las ordenes mutuales



- El juez solamente puede dar la orden de protección a la persona que ha pedido–
  - Hay veces que el agresor también pide una orden de protección al mismo tiempo
  - Debe uno consultar con abogad@ antes de estar de acuerdo con una orden es su contra
- No aceptes una orden mutual si no eres la agresora principal - defensa propia es permitida
- Una puede ser deportada si viola los términos de la orden de protección

# Asistencia de policía



- Se debe proporcionar acceso al idioma sin costo
- Las víctimas del crimen tiene derechos
- Usted tiene derecho a solicitar el arresto de un agresor y el derecho a presentar una queja ante la policía
- Derecho de pedir reportes de policía
- Si uno es víctima y da información o ayuda a la policía o fiscalía uno puede solicitar la U visa
- Derecho a tener un intercesora en los tribunales

# Fondos de la Oficina de Víctimas de Crimen (VOCA)

- Recompensa de gastos médicos relacionados con el crimen
- Salarios perdidos
- Recompensa de propiedad que se destruyó
- Servicios de salud mental
- Gastos de reubicación

<https://ovc.ojp.gov/help-for-victims/ayuda-para-las-victimas-de-delitos#ptb703>

# Derechos de las víctimas de crimen

- Ser razonablemente protegida del acusado
- Notificación razonable, precisa y oportuna de cualquier corte relacionada con el delito, liberación o fuga del acusado
- El derecho a estar presente en todos los procedimientos judiciales
- El derecho a ser escuchada en cualquier vista/corte
- Consultar con el fiscal del gobierno asignado al caso
- Recibir compensación/ restitución
- Procedimientos sin retrasos sin buena razón
- Ser tratada con justicia y con respeto a la privacidad y dignidad
- Ser informada oportunamente de cualquier acuerdo de penas o acuerdo en el caso

# Acceso a la corte familiar

- Su estatus legal no es un factor. Usted tiene el derecho de presentar una petición en la Corte de Familia
- La corte reconoce como válidos los matrimonios celebrados en otros países siempre y cuando cumplan todos los requisitos exigidos por la ley que aplica en el lugar del matrimonio
- División justo de los bienes de matrimonio
  - Reconocimiento a la unión libre
  - Separación o divorcio
  - Custodia de hijos y manutención

# Custodia y violencia en el hogar

- La seguridad es primero -Debe uno tener un plan de seguridad detallado
- En la mayoría de los estados, el juez, debe elegir, sin tener en cuenta el sexo, lo que crea mejor para el niño
- Si hay violencia en el hogar, el juez puede tomar la violencia o abuso en cuenta al establecer un plan de crianza que cumpla con **el mejor interés de su niño o niña**
- En algunos casos puede uno pedir visita supervisada

# Asistencia legal sin costo

- Sobrevivientes de violencia doméstica, asalto sexual y acoso puede recibir servicios legales sin costo en su comunidad fundada por legal services corporation (LSC) Funded Legal Services/Legal Aid
- Tipos de casos:
  - Divorcio/custodia
  - Inmigracion
  - Órdenes de restricción
  - Alojamiento/ayuda para la vivienda
  - Acoso sexual

# Para encontrar una organización de asistencia legal financiada por LSC cerca de usted

+ Apoyo LSC Datos de la investigación Mantente informado  Select Language **Obtenga ayuda legal** Búsqueda 

**LSC** America's Partner for Equal Justice  
LEGAL SERVICES CORPORATION

soy un beneficiario Sobre Subsidios Iniciativas Nuestro impacto Medios de comunicación Eventos

## 1. Buscar por dirección

Comience a escribir una dirección en el cuadro de búsqueda a continuación, luego seleccione uno de los resultados sugeridos. También puede hacer clic en el mapa.

Buscar lugares o direcciones   Usar mi ubicación

## 2. Comuníquese con una organización de asistencia legal en su área

*Busque una dirección o haga clic en el mapa.*



The map displays the United States with search results for legal aid organizations. Key locations marked include Ottawa, Washington, and the Gulf of Saint Lawrence. The map includes navigation controls on the left side.

<https://www.lsc.gov/about-lsc/what-legal-aid/get-legal-help>

# La Confidencialidad establecida por VAWA



# ¿Ha trabajado con inmigrantes sobrevivientes que han recibido ...

- Amenazas de deportación por parte de los agresores
- Haber sido contactado por funcionarios de inmigración
- ¿O las dos cosas han ocurrido?

# La confidencialidad establecida por VAWA

Prohíbe que inmigración use  
información proporcionada por la  
persona abusiva

Hay lugares protegidos

No revelar/ confidencialidad

# Lugares protegidos bajo la ley de confidencialidad de VAWA

- Inmigración no deben tomar acción ocurrir - solamente con autorización por adelantado a través de un proceso concreto encaminado a proteger a las víctimas en estos lugares:
  - Refugios
  - Centro de Emergencias para víctimas de violación
  - Centro de visitas supervisadas
  - Centro de justicia para familias
  - Programa o proveedor/a de servicios para víctimas
  - Organización con base en la comunidad\*
  - Los tribunales, o juzgados cuando a los mismos se acude en conexión con:
    - Caso de solicitud de una orden de protección, caso de custodia infantil, caso civil o penal que involucra o está relacionado con violencia doméstica, abuso sexual, trata humana, acoso



# “Lugares sensibles” donde se limitan acciones de ejecución/deportación

- ICE no puede hacer arrestos, entrevistas, investigaciones o operaciones de vigilancia)

Ubicaciones de lugares sensibles incluyen:

- Escuelas
- Hospitales
- Iglesias, sinagogas, mezquitas, o cualquier otro lugar de culto
- Funerales, bodas, o cualquier otro lugar que en se llevan a cabo servicios religiosos públicos
- Demostraciones públicas, por ejemplo, procesiones, o marchas

# Ayuda migratoria para los inmigrantes sobrevivientes de -

- Violencia doméstica (agresión o crueldad extrema)
- Abuso de menores
- Agresión sexual
- Violación/Rapto
- Incesto
- Prostitución
- Tortura
- Agresión grave
- Homicidio involuntario
- Asesinato
- Mutilación genital femenina
- Secuestro
- Trata de esclavos
- Servidumbre involuntaria
- Comercio de esclavos
- Retención de rehenes
- Fraude Contratación de mano de obra extranjera
- Peonaje
- Restricción ilegal criminal
- Chantaje
- Trabajo forzado
- Extorsión
- Manipulación de testigos
- Obstrucción de la justicia
- Perjurio
- Acoso
- **Padre perpetrado**
  - **Maltrato infantil**
  - **Negligencia infantil**
  - **Abandono de niños**

También incluye intento, conspiración o solicitud de cometer alguno de los crímenes mencionados previamente u otros crímenes

# PROTECCIONES PARA LAS VÍCTIMAS INMIGRANTES



# Acceso a programas, servicios y ayudas públicas



FEMA



TEMPORARY ASSISTANCE

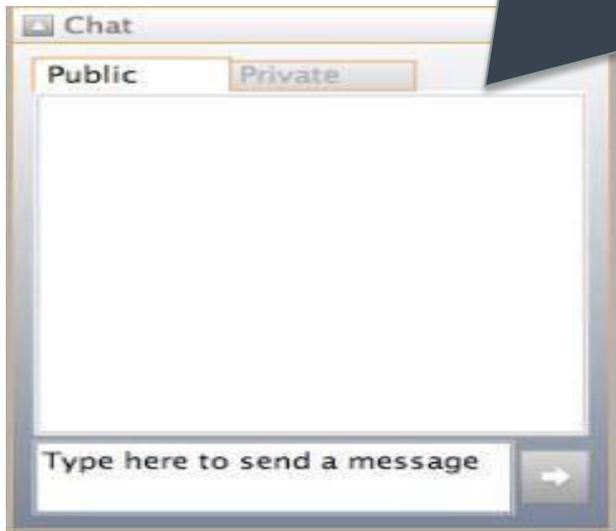


FOR NEEDY FAMILIES

VERDADERO

FALSO

El acceso a los beneficios públicos puede afectar su situación migratoria.



# Beneficios públicos

- Importancia del acceso de servicios y beneficios públicos
  - No hay consecuencias de inmigración para los sobrevivientes
  - Los ciudadanos estadounidenses y los niños pueden ser elegibles aunque el padre no lo sea
  - No tiene que revelar su estado migratorio
- Los ciudadanos, residentes y víctimas con solicitudes pendientes tiene mejor acceso de servicios
- Depende en qué estado vive uno



# Lista de servicios requeridos por la ley Federal

- Servicios donados a la comunidad
- A nivel comunitario
- Que no dependen en los ingresos
- Servicios necesarios para proteger la vida y la seguridad

# Beneficios al alcance de todos los inmigrantes

- Consejería de crisis y programas de intervención
- Servicios de protección de menores y adultos
- Prevención de la violencia y abuso
- Asistencia a las víctimas
- Tratamiento de la enfermedades mentales y el abuso de drogas
- Ayuda durante condiciones meteorológicas adversas
- Despensas de alimentos
- Alojamiento a corto plazo o ayuda para la vivienda
- Programas de nutrición para personas que requieren asistencia especial

# Beneficios federales al alcance de todos los inmigrantes



- Educación primaria y secundaria
- Almuerzo y desayuno escolar
- WIC
- Vacunas y tratamiento de enfermedades contagiosas
- Asistencia Medicaid de emergencia

# Servicios en especie necesarios para proteger la vida y la seguridad abiertos a todos los inmigrantes

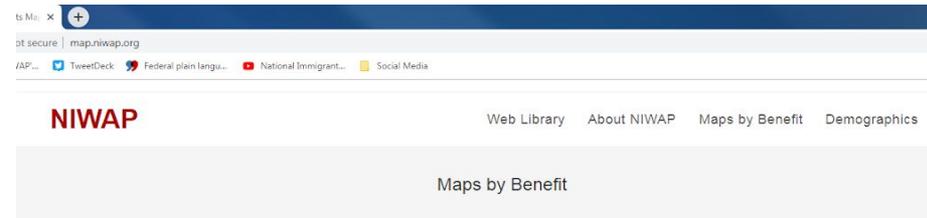
- Servicios de protección de niños y adultos
- Asesoramiento e intervención en caso de crisis
- Prevención de la violencia y los abusos
- Asistencia a las víctimas
- Tratamiento de enfermedades mentales o abuso de sustancias
- Ayuda en caso de condiciones de mal clima/desastres
- Comedores/ Cocinas gratuitas
- Despensas gratuitas
- Refugios y vivienda de transición
- Programas de nutrición para quienes requieren asistencia especial



# Cuando los niños llenan los requisitos y sus padres no

- Si un niño tiene derecho a un beneficio público como ciudadano estadounidense o inmigrante calificado, la agencia sólo puede hacer preguntas sobre el niño
- No se pueden hacer preguntas sobre la situación migratoria del padre o la madre del niño, si los padres no están solicitando beneficios públicos adicionales para ellos

# Mapa interactivo de servicios y apoyos de beneficios públicos



NIWAP

Web Library About NIWAP Maps by Benefit Demogr

Legal Services

Maps by Benefit

These maps break down available public benefits based on immigrant's state and immigration status.

We are still working on this site, so if you cannot click on your state, check back soon for completed maps.



## Cash Assistance (TANF)

Temporary Assistance for Needy Families (TANF) provides cash assistance to low income families with children.

[Go to Map](#)



## Child Care

Child Care services may be provided through public benefits.

[Go to Map](#)



## Children's Health Insurance Program

Medical assistance is available to children through the Children's Health Insurance Program (CHIP).

[Go to Map](#)



## Driver's License

State-specific requirements to be issued a driver's license.

[Go to Map](#)



## Earned Income Tax Credit



## Emergency Housing & Safety Programs



<http://map.niwap.org/>

Haga clic aquí para ver la tabla detallada de su estado

NIWAP

National Immigrant Women's Advocacy Project American University Washington College of Law

VALORUS  
Advancing Equity. Ending Sexual Violence.®

# Categorías de servicios en el mapa

- Asistencia en efectivo (TANF)
- Cuidado de niños
- Programa de seguro médico para niños
- Permiso de conducir
- Crédito fiscal por ingresos ganados
- Programas de vivienda y seguridad de emergencia
- Medicaid de emergencia
- Beneficios federales para la educación
- Asistencia de FEMA
- Cupones de alimentos (food stamps)
- Cobertura de gastos forenses
- Créditos del impuesto sobre la renta (rent vouchers)
- Servicios legales
- Medicaid
- Asistencia sanitaria después de un accidente
- Atención prenatal
- Adquisición de un seguro de salud en los intercambios
- Prestaciones educativas estatales
- Renta de Seguridad Suplementaria
- Asistencia para la climatización y la energía
- WIC
- Desempleo (próximamente)

PROGRAMA	Autopeticionario VAWA	VISA U Aplicantes		VISA T Presencia Continua	Refugiados y Asilados	Indocumentados
		Petición Emitida a USCIS	En lista de Espera para aprobación			
<b>SERVICIOS DE ATENCION EN SALUD</b>						
Medi-Cal Full - Scope Cobertura total (Adultos no embarazadas) Bajos recursos.	Elegibles	Elegibles	Elegibles	Elegibles	Elegibles	Elegible con condiciones (varía según el condado)
Medi-Cal Cobertura Total (Niños y jóvenes menores de 26 años)	Elegibles	Elegibles	Elegibles	Elegibles	Elegibles	Elegibles
Covered California	Elegibles (si supera ingreso para Medi-Cal gratis)	No Elegibles				
Medi-Cal Emergencias	Elegibles	Elegibles	Elegibles	Elegibles	Elegibles	Elegibles con condiciones
Medi-Cal Cuidado Prenatal	Elegibles	Elegibles	Elegibles	Elegibles	Elegibles	Elegibles
Acceso para infantes y madres (AIM) / Medi-Cal Programa de Acceso (MCAP)	Elegibles	Elegibles	Elegibles	Elegibles	Elegibles	Elegibles
Programa de salud infantil (CHIP)	Elegible con condiciones (ingreso supera requisitos de Medi-Cal)	Elegible con condiciones (ingreso supera requisitos de Medi-Cal)	Elegible con condiciones (ingreso supera requisitos de Medi-Cal)	Elegible con condiciones (ingreso supera requisitos de Medi-Cal)	Elegible con condiciones (ingreso supera requisitos de Medi-Cal)	Elegible con Condiciones
Servicios Infantiles de California (CCS)	Elegibles	Elegibles	Elegibles	Elegibles	Elegibles	Elegibles
Programa Tratamiento Cáncer Cervical y de Ceno (para enfermos de cáncer de seno y cervical).	Elegibles para full-scope Medi-Cal	Elegibles solo para tratamiento del Cáncer				
Programa Tratamiento del Cáncer de Próstata (IMPACT)	Elegibles para full-scope Medi-Cal	Elegibles solo para tratamiento del Cáncer hasta por 12 meses				
Medi-Cal Cuidado de largo término	Elegibles	Elegibles con Condiciones	Elegibles	Elegibles con condiciones	Elegibles con Condiciones	No elegibles
Servicios de apoyo a domicilio (IHSS)	Elegibles	Elegibles	Elegibles	Elegibles	Elegibles	No Elegibles

# Atención de salud disponible a todos los inmigrantes

- Clínicas de salud comunitarias y para inmigrantes
  - [www.nachc.com](http://www.nachc.com)
  - [www.hrsa.gov](http://www.hrsa.gov)
  - Puede buscar con su código postal
- Programas financiados por el Estado
- Atención médica posterior a la agresión pagada por la VOCA
- Inmunizaciones, pruebas y tratamiento de enfermedades contagiosas
- Medicaid de emergencia



# Cómo encontrar clínicas de salud gratuitas en su zona



**Paso 1:** En IE, vaya a [www.hrsa.gov](http://www.hrsa.gov)  
**Paso 2:** Seleccione "Get Health Care".

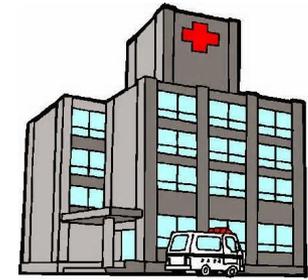
**Paso 3:** Seleccionar "Buscar un centro de salud"  
**Paso 4:** Buscar por ubicación

0

**Paso 3:** Seleccione "Averigüe más sobre Hill-Burton."  
**Paso 4:** Seleccione "Instalaciones obligadas de Hill-Burton".



# Medicaid de emergencia



- Disponible sólo en los casos en que la persona necesita tratamiento para condiciones médicas con síntomas que:
  - ponen en grave peligro la salud del paciente
  - provocan un deterioro grave de las funciones corporales; o
  - causan una disfunción de cualquier órgano o parte del cuerpo
  - incluye las pruebas y el tratamiento de COVID-19

# Los inmigrantes indocumentados sobrevivientes tienen derecho a residir en refugios y viviendas de transición



# Los beneficios disponibles para todos los inmigrantes incluyen:

- Albergue y vivienda de transición, servicios a las víctimas, asesoramiento e intervención para:
  - Víctimas de:
    - Violencia doméstica
    - Agresión sexual
    - Acoso
    - Violación en una cita
    - Trata de personas
    - Maltrato infantil
    - Otros abusos
  - Personas sin hogar
  - Jóvenes que huyen de su hogar o sin hogar
  - Niños abandonados

# HUD, DOJ y HHS confirman en 2016

- Los proveedores de vivienda no deben rechazar a los inmigrantes por su estatus migratorio de:
  - Refugio de emergencia
  - Viviendas de transición
  - Viviendas de realojamiento rápido

# Biblioteca web de NIWAP

[niwaplibrary.wcl.american.edu](http://niwaplibrary.wcl.american.edu)



[Introduction](#)

[Newsletters-FAQs](#)

[Trainings](#)

[Past Trainings](#)

[Manuals](#)

[Immigration](#)

[Public Benefits & Economic Relief](#)

[Family Law](#)

[Law Enforcement](#)

[Judges](#)

[Dynamics, Culture, & Safety](#)

[Language Access](#)

[Access to Legal Services](#)

[VAWA Confidentiality](#)

[Criminal Justice](#)

[Public Policy](#)

[Research](#)

[Statutes](#)

[Legislative History](#)

[Regulations and Policies](#)

[Multilingual Materials](#)

**NIWAP**

National Immigrant Women's Advocacy Project  
American University Washington College of Law

**VALORUS**  
Advancing Equity. Ending Sexual Violence.®

# Directorio de programas

The screenshot shows the Quickbase interface for the 'niwap.quickbase.com' application. The top navigation bar includes a home icon, 'My Apps', and utility icons for adding, searching, and help, along with a 'Sign in' link. The main navigation area has 'Home' and 'Service Providers Dire...'. The current page is titled 'Service Providers Directory > Public Report -...' with a sub-menu for 'Reports & Charts'. A filter section titled 'Show service provider records where' contains a dropdown menu labeled 'State is equal to'. At the bottom of the filter section are two buttons: 'Display Report' and 'Cancel'.

<https://niwap.quickbase.com/db/bf9r47iq9?a=q&qid=178>

# Asistencia técnica y materiales

- Asistencia técnica del NIWAP:
  - Llame a (202) 274-4457
  - Correo electrónico [info@niwap.org](mailto:info@niwap.org)
- Biblioteca web: [www.niwaplibrary.wcl.american.edu](http://www.niwaplibrary.wcl.american.edu)

# PREGUNTAS?

